

VEČJEZIČNO IZOBRAŽEVANJE

UČNI NAČRT PREDMETA/COURSE SYLLABUS

Predmet:

Večjezično izobraževanje

Course title:

Pluri/Multilingual Education

Članica nosilka/UL

UL PEF

Member:

Študijski programi in stopnja	Študijska smer	Letnik	Semestri	Izbirnost
Razredni pouk, prva stopnja, univerzitetni (od študijskega leta 2025/2026 dalje)	Ni členitve (študijski program)	4. letnik	2. semester	obvezni

Univerzitetna koda predmeta/University course code: 0644228

Predavanja /Lectures	Seminar /Seminar	Vaje /Tutorials	Klinične vaje /Clinical tutorials	Druge oblike študija /Other forms of study	Samostojno delo /Individual student work	ECTS
30	0	30			60	4

Nosilec predmeta/Lecturer: Karmen Pižorn

Vrsta predmeta/Course type: B - Obvezni strokovni predmet/B – Compulsory profession subject

Jeziki/Languages:

Predavanja/Lectures:

Angleščina

Vaje/Tutorial:

Angleščina

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

1. Večjezično izobraževanje - teoretični okvir.
2. (Več)pismenosti.
3. Čezjezičnost.
4. Jezikovno izobraževanje za učence iz migrantskih in begunskih okolij.
5. Večjezične strategije za poučevanje v osnovni šoli.
6. Strategije »odrenja« kot podpora jezikovnemu razvoju.
7. Vsebinsko in jezikovno integrirano učenje (VJIU) - teoretični okvir.
8. Okvir 4 C-jev kot orodje za načrtovanje (vsebina, komunikacija, kognicija, kultura).
9. Poglobljeno učenje.

Content (Syllabus outline):

1. Plurilingual education - theoretical framework.
2. Pluriliteracies.
3. Translanguaging.
4. Language Education for Students from Migrant and Refugee Backgrounds.
5. Plurilingual strategies for primary classrooms.
6. Scaffolding strategies for Language Development.
7. Content and Language Integrated Learning (CLIL) – theoretical framework.
8. The 4 Cs Framework as a Planning Tool (Content, Communication, Cognition, Culture).
9. Deeper Learning.

Temeljna literatura in viri/Readings:

1. Coyle D. In Meyer O. (2021). *Beyond CLIL: Pluriliteracies teaching for deeper learning*. Cambridge University Press. (str. 17-23; 35-100; 119-133)
2. Jean-Claude Beacco, Mike Fleming, Francis Goullier, Eike Thürmann in Helmut Vollmer (2016). A Handbook for Curriculum Development and Teacher Training. The Language Dimension in All Subjects. <https://rm.coe.int/a-handbook-for-curriculum-development-and-teacher-training-the-languag/16806af387> (Str. 11-56; 81-87)
3. Grommes, P. in Hu, A. (ur.). (2014). *Plurilingual education : Policies – practices – language development*. John Benjamins Publishing Company. (Str. 15 – 32)
4. Little, D. In Kirwan, D. (2022). *Rethinking language teaching: the theory and practice of plurilingual education*. Ur. Pižorn, K., Lipavic Oštir, A., Žmavc, J. Obrazi več-/raznojezičnosti. Ljubljana: Pedagoški inštitut. <https://www.doi.org/10.32320/978-961-270-345-5> (Str. 279 – 307)

Cilji in kompetence:

1. Razumeti teoretični okvir večjezičnega izobraževanja.
2. Razumeti in delno uporabljati glavna načela večpisemenosti.
3. Razpravljati o čezjezičnosti kot večjezičnem didaktičnem pristopu.
4. Spoznati glavne izzive jezikovnega izobraževanja učencev iz migrantskih in begunskih okolij ter predvideti možne rešitve zanje.
5. Razumeti in znati uporabljati razno/večjezične strategije za poučevanje v osnovnih šolah.
6. Spoznati in uporabljati strategije odrenja (ang. scaffolding) za jezikovni razvoj osnovnošolskih otrok.
7. Poglobljeno razumeti teoretični okvir CLIL.
8. Razumeti in uporabljati okvir 4 C kot orodje za načrtovanje v osnovnošolskem razredu.
9. Razumeti in uporabljati strategije poglobljenega učenja v osnovnošolskem razredu.

Objectives and competences:

1. To understand the theoretical framework of Plurilingual education.
2. To understand and partly apply the main principles of pluriliteracies.
3. To discuss translanguaging as a plurilingual education approach.
4. To become aware of the main challenges of the language education for students from migrant and refugee backgrounds and foresee potential solutions to these.
5. To understand and be able to apply plurilingual strategies for primary classrooms.
6. To become aware and apply scaffolding strategies for language development of primary school children.
7. To deeply understand CLIL theoretical framework.
8. To understand and apply the 4 Cs Framework as a Planning Tool in the primary classroom.
9. To understand and apply the strategies of deeper learning in primary school classroom.

Predvideni študijski rezultati:

- Ob zaključku predmeta bodo študentje:
1. definirali teoretični okvir večjezičnega izobraževanja in podali primere iz učne prakse;
 2. razumeli in delno uporabljali glavna načela večpisemenosti v razredu in podajali ter diskutirali o različnih primerih iz učne prakse;
 3. razpravljali in evalvirali čezjezičnost kot večjezični pristop izobraževanja;
 4. spoznali glavne izzive jezikovnega izobraževanja učencev iz migrantskih in begunskih okolij ter predvideli možne rešitve zanje glede na preučevane in raziskane učne prakse;
 5. razumeli in znali uporabljati več/raznojezične strategije za poučevanje v osnovnih šolah;
 6. spoznali in uporabljali strategije odrenja (ang. scaffolding) za jezikovni razvoj osnovnošolskih otrok v lastni praksi in pri načrtovanju učnih ur;
 7. poglobljeno razumeli teoretični okvir CLIL in ga uporabili pri načrtovanju učnih ur in pri delu v razredu;

Intended learning outcomes:

- At the end of the course, the students are able to:
1. to understand the theoretical framework of Plurilingual education by providing definitions and examples of teaching practice;
 2. to understand and partly apply the main principles of pluriliteracies by discussing various examples of such practices;
 3. to discuss and evaluate translanguaging as a plurilingual education approach;
 4. to become aware of the main challenges of the language education for students from migrant and refugee backgrounds and foresee potential solutions to these considering existing teaching practices;
 5. to understand and be able to apply plurilingual strategies for primary classrooms;
 6. to become aware and apply scaffolding strategies for language development of primary school children in their own teaching practice and in lesson planning;

8. razumeli in uporabljali okvir 4 C kot orodje za načrtovanje v osnovnošolskem razredu;	7. to deeply understand CLIL theoretical framework in lesson planning and in actual teaching;
9. razumeli in uporabljali strategije poglobljenega učenja v osnovnošolskem razredu in pri načrtovanju učnih ur ter pri lastnem delu v razredu.	8. to understand and apply the 4 Cs Framework as a planning tool in the primary classroom;
	9. to understand and apply the strategies of deeper learning in primary school classroom and their own lesson planning and teaching.

Metode poučevanja in učenja:

1. Razlaga (predavanje).	1. Explanation (lecture).
2. Pogovor (diskusija).	2. Discussion (debate).
3. Demonstracijske metode , npr. prikaz video posnetkov predavanj tujih strokovnjakov, učnih ur itn.	3. Demonstration methods, e.g. showing videos of lectures by foreign experts, lessons, etc.
4. Dokumentacijske metode (pridobivanje podatkov video posnetkov in opazovanja učnih ur).	4. Documentation methods (acquisition of video data and observation of lessons).
5. Metoda dela z besedilom (analiza besedila, branje in bralno razumevanje strokovnih in znanstvenih člankov).	5. Text work method (text analysis, reading and reading comprehension of professional and scientific articles).
6. Metoda pisanja.	6. Writing method.
7. Metoda praktičnega dela (poučevanje v razredu).	7. Practical method (classroom teaching).

Learning and teaching methods:

Načini ocenjevanja:

Delež/Weight

Assessment:

Pisni izpit	40,00 %	Written examination
Poučevanje v razredu	30,00 %	Teaching in the classroom
Predstavitev poglobljenega študija določene tematike	30,00 %	Presenting an in-depth study of a specific topic

Ocenjevalna lestvica:

Grading system:

5 - 10, pri čemer velja, da je pozitivna ocena od 6 - 10	5 - 10, a student passes the exam if he is graded from 6 to 10
--	--

Reference nosilca/Lecturer's references:

ROZMANIČ, Tina, PIŽORN, Karmen, VOGRINC, Janez. Stališče staršev osnovnošolcev do raznojezičnosti = Attitudes of primary school pupils' parents towards plurilingualism. V: PIŽORN, Karmen (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), ŽMAVC, Janja (ur.). *Obrazi več-/raznojezičnosti : [znanstvena monografija = scientific monograph]*. Ljubljana: Pedagoški inštitut, 2022. Str. 63-86, tabela. <https://www.pei.si/ISBN/978-961-270-345-5.pdf>

LIPAVIC OŠTIR, Alja, PIŽORN, Karmen. Uvodnik. V: LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), PIŽORN, Karmen (ur.). *Več- in raznojezičnost v predšolskem obdobju*. 1. izd. Maribor: Univerza v Mariboru, Univerzitetna založba, 2022. Str. 1-5. ISBN 978-961-286-608-2. <https://press.um.si/index.php/ump/catalog/book/687>.

NAGODE, Gabrijela Petra, PIŽORN, Karmen, KOROŠEC, Žan. The demographic factors affecting the writing skills of Slovenian year 6 EFL students. *ELOPE : English language overseas perspectives and enquiries*. [Tiskana izd.]. 2023, vol. 20, no. 1, str. 187-201,

KOROŠEC, Žan, KOGOVŠEK, Ana, HARRIS, Edwin, PIŽORN, Karmen. Slovene primary students' perceptions of their plurilingual competencies. V: *International Conference Bridging Global Citizenship and Multilingual Competences : book of abstracts : Graz, 16–17 June 2023*. [Graz]: [s. n.], 2023. Str. 8.